ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (šiesta komora)

z 13. júla 2006 *

Vo veci C-14/05,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podaný rozhodnutím Gerechtshof te Amsterdam (Holandsko) z 28. decembra 2004 a doručený Súdnemu dvoru 19. januára 2005, ktorý súvisí s konaním:

Anagram International Inc.

proti

Inspecteur van de Belastingdienst - Douanedistrict Rotterdam,

SÚDNY DVOR (šiesta komora),

v zložení: predseda šiestej komory J. Malenovský, sudcovia S. von Bahr a U. Lõhmus (spravodajca),

* Jazyk konania: holandčina.

generálny advokát: A. Tizzano,
tajomník: R. Grass,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— Anagram International Inc., v zastúpení: K. Winters, advocaat a J. A. H. Hollebeek, adviseur,

— holandská vláda, v zastúpení: H. G. Sevenster a D. J. M. de Grave, splnomocnení zástupcovia,

— Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: J. Hottiaux, splnomocnená zástupkyňa, za právnej pomoci F. Tuytschaever, advokát,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka, na jednej strane výkladu kombinovanej nomenklatúry spoločného colného sadzobníka (ďalej len „KN“) uvedenej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382) v znení vyplývajúcom z nariadenia Komisie (ES)

č. 1832/2002 z 1. augusta 2002 (Ú. v. ES L 290, s. 1) a na druhej strane výkladu a prípadne platnosti bodu 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia Komisie (ES) č. 442/2000 z 25. februára 2000 o zatrieďovaní určitých tovarov do kombinovanej nomenklatúry (Ú. v. ES L 54, s. 33; Mim. vyd. 02/009, s. 365).

2 Táto prejudiciálna otázka vyplynula zo sporu medzi Anagram International Inc. (ďalej len „Anagram"), spoločnosťou podľa amerického práva a Inspecteur van de Belastingdienst - Douanedistrict Rotterdam (Inšpektor pre colné územie Rotterdam, ďalej len „inšpektor") v súvislosti s colným zaradením balónu plneného héliom.

Právny rámec

Právo Spoločenstva

3 KN sa opiera o svetovo harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „HS") vypracovaný Radou pre colnú spoluprácu, teraz Svetová colná organizácia. Medzinárodný dohovor, ktorý zaviedol HS, prijatý 14. júna 1983 v Bruseli a jeho pozmeňujúci protokol z 24. júna 1986 boli schválené v mene Spoločenstva rozhodnutím Rady 87/369/EHS zo 7. apríla 1987 (Ú. v. ES L 198, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 288). KN preberá položky a podpoložky HS zložené zo šiestich čísel. Len pridané siedme a ôsme číslo vytvárajú triedenie podľa tejto nomenklatúry.

4 Verzia KN uplatňovaná v období, keď došlo k skutkovým okolnostiam, vyplýva z textu nariadenia č. 1832/2002. Príslušné položky uvedené v kapitole 95 nazvanej

„Hračky, hry a športové potreby, ich časti, súčasti a príslušenstvo“ nachádzajúcej sa v XX. triede nazvanej „Rôzne výrobky“ KN sú nazývané takto:

„9503	Ostatné hračky; zmenšené modely, podobné modely na hranie, tiež mechanické; skladačky všetkých druhov:
...	
9503 90	— Ostatné:
9503 90 10	...
	— — Ostatné:
	— — — Z plastov:
9503 90 32	— — — — Nie mechanicky ovládané
...	
9505	Výrobky na slávnosti, karnevaly alebo na iné zábavy, vrátane kúzelníckych rekvizít a žartovných výrobkov:
...	
9505 90 00	— Ostatné“

5 Článok 9 ods. 1 písm. a) nariadenia č. 2658/87 stanovuje, že Komisia Európskych spoločenstiev je poverená uplatňovaním KN a najmä vypracovaním vysvetľujúcich poznámok a zaradením tovarov do KN.

6 Nariadenie č. 442/2000 prijala Komisia na základe spomínaného článku 9. V bode 3 jeho prílohy sú výrobky dotknuté týmto konaním zaradené takto:

„9503 90 32 Balóny vyrobené zo spájanej plastovej fólie s nanesenou vrstvou hliníka. Plastová fólia tvorí vonkajšok balóna. Balóny majú plniace hrdlo, do ktorého je vložený ventil vo forme pásiku zo syntetického materiálu. Tento pásik automaticky uzavrie plyn vnútri balóna a zabráni jeho unikaniu von. Balóny sú plnené plynom (vzduch alebo hélium)".

7 Zaradenie týchto výrobkov je podľa jeho odôvodnenia určené ustanoveniami Všeobecných pravidiel 1 a 6 pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry, poznámkou 2 písm. v) ku kapitole 39 a znením položky 9503 a podpoložiek 9503 90 a 9503 90 32 KN. Z tohto odôvodnenia tiež vyplýva, že tieto výrobky sa môžu potlačiť s rôznymi motívmi, ktoré neovplyvňujú ich zaradenie ako hračkárskeho balóna.

8 Pre lepšiu orientáciu vysvetľujúce poznámky k HS vzťahujúce sa k položke 9503 upresňujú:

„Do tejto položky patria hračky určené výlučne pre zábavu osôb (detí alebo dospelých). ... Prevažne sú zaradené v tejto položke:

A) Všetky hračky s výnimkou tých, ktoré sú uvedené pod č. 95.01 a 95.02. Tieto hračky môžu byť nepohyblivé alebo s motorom (mechanickým, elektrickým alebo iným).

Spomedzi nich možno menovať:

...

6. Balóniky a šarkany s výnimkou tých, ktoré sú uvedené pod č. 88.01.

...

18. Obruče, diabolá, detské vĺčiky (vrátane hudobných), švihadlá (s rúčkami), lopty a balóny (s výnimkou tých, ktoré sú uvedené pod č. 95.04 alebo 95.06).“ [*neoficiálny preklad*]

...

9 Poznámky k HS vzťahujúce sa k položke 9505 uvádzajú:

„Táto položka zahŕňa:

A) Výrobky na slávnosti, karnevaly alebo na iné zábavy, ktoré sú vzhľadom na ich použitie vo všeobecnosti jednoduchej výroby a majú krátku životnosť. Spomedzi nich možno menovať:

1. Dekoratívne predmety ako girlandy, lampióny, benátske lampy,

...

4. Zábavné a iné predmety: guľky, konfety, serpentíny, slnečníky, dáždniky, píšťalky, fúkačky, atď.“ [*neoficiálny preklad*]

...

Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky

10 Dňa 5. februára 2003 žiadala Anagram od inšpektora záväznú informáciu o colnom zaradení tovaru v súvislosti s výrobkom, ktorý navrhovala zaradiť do podpoložky 9505 90 00 KN. Výrobok bol opísaný takto:

„Balón pre slávnosti zo syntetického materiálu pokrytý hliníkom v rôznom tvare a s rôznymi motívmi v závislosti od udalosti, pri ktorej sa používa: narodeniny, narodenie dieťaťa, Svätý Valentín, atď. Tento balón je jednorázovo naplnený héliom a je vybavený uzáverom, ktorý umožňuje zabrániť úniku plynu.“

11 V záväznej informácii o colnom zaradení tovaru poskytnutej 27. februára 2003 inšpektor v rozpore s návrhom Anagram zaradil výrobok do podpoložky 9503 90 32 KN, prevezmúc ako opis výrobku znenie bodu 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 442/2000.

12 V nadväznosti na rozhodnutie inšpektora, ktorým zamietol sťažnosť podanú Anagram proti tejto záväznej informácii o colnom zaradení tovaru, Anagram sa obrátila na Gerechtshof te Amsterdam.

13 Po preskúmaní vzorky výrobku tento súd vyjadril pochybnosti o dôvodnosti kvalifikácie sporného balónu ako hračky, pričom zdôraznil, že nedisponuje potrebnými náležitosťami, ktoré charakterizujú hračku používanú na účely zábavy alebo hier, ale že zodpovedá skôr pojmu „výrobkov na slávnosti" v zmysle názvu položky 9505 KN.

14 V súvislosti s nariadením č. 442/2000 vnútroštátny súd zistil, že sporný výrobok nemá také vlastnosti, ako sú vlastnosti opísané v bode 3 tabuľky uvedenej v prílohe tohto nariadenia. Napriek tomu sa však domnieva, že vzhľadom na rozsudok zo 4. marca 2004, Krings (C-130/02, Zb. s. I-2121, bod 35), je potrebné uplatniť nariadenie č. 442/2000 analogicky aj na sporný výrobok, tak ako to navrhuje inšpektor. Preto sa tento súd pýta na súlad tohto nariadenia so znením KN.

15 Za týchto podmienok sa Gerechtshof te Amsterdam rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru nasledujúce prejudiciálne otázky:

„1. Má sa bod 3 prílohy nariadenia... č. 442/2000 vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje aj na tovary opísané v rámci opisu skutkového stavu...?

2. Je nariadenie v tomto bode platné?

3. Je možné v prípade negatívnej odpovede alebo v prípade, ak sa nariadenie nevzťahuje na sporné tovary, vykladať spoločný colný sadzobník v tom zmysle, že tieto tovary musia byť zaradené ako ‚výrobky na slávnosti' v rámci podpoložky 9505 90 00 KN?"

O prejudiciálnych otázkach

16 Na úvod je potrebné zdôrazniť, že spor vo veci samej sa týka colného zaradenia balónov plnených plynom, vyrobených zo spájanej plastovej fólie s nanesenou vrstvou hliníka, pričom plastová fólia tvorí ich vnútrajšok. Balóny rovnakého zloženia, ktorých vonkajšok tvorí spájaná plastová fólia, sú na základe bodu 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 442/2000 zaradené do podpoložky 9503 90 32 KN (týkajúcej sa hračiek z plastov, nie mechanicky ovládaných).

17 Druhou otázkou, ktorú je potrebné posúdiť v prvom rade, pretože v prípade negatívnej odpovede na túto otázku, prvá otázka stratí svoje opodstatnenie, sa vnútroštátny súd pýta na platnosť bodu 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 442/2000 v časti, kde zatrieďuje balóny vyrobené zo spájanej plastovej fólie s nanesenou vrstvou hliníka, ktorých vonkajšok tvorí plastová fólia do podpoložky 9503 90 32 KN.

18 Podľa ustálenej judikatúry Rada Európskej únie poskytla Komisii konajúcej v spolupráci s colnými expertmi členských štátov široký priestor pre voľnú úvahu pri upresňovaní obsahu sadzobných položiek prichádzajúcich do úvahy pri colnom zaraďovaní určeného tovaru. V každom prípade ju však právomoc prijímať opatrenia

uvedené v článku 9 nariadenia č. 2658/87 neoprávňuje na zmenu obsahu alebo rozsahu sadzobných položiek (pozri v tomto zmysle rozsudok Krings, už citovaný, bod 26 a citovanú judikatúru).

19 Preto je nutné preskúmať, či sa má podpoložka 9503 90 32 KN vykladať v tom zmysle, že zahŕňa také výrobky, ako sú balóny opísané v bode 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 442/2000.

20 Podľa ustálenej judikatúry musí byť v záujme právnej istoty a uľahčenia kontroly rozhodujúce kritérium na colné zaradenie tovaru vo všeobecnosti vyhľadané v ich objektívnych charakteristických znakoch a vlastnostiach, ktoré sú vymedzené znením položky KN. Vysvetľujúce poznámky vypracované v súvislosti s KN Komisiou a v súvislosti s HS Svetovou colnou organizáciou prispievajú dôležitým spôsobom k výkladu významu rozličných colných položiek, ale nie sú právne záväzné (pozri rozsudok zo 17. marca 2005, Ikegami, C-467/03, Zb. s. I-2389, bod 17).

21 Účel výrobku môže tvoriť objektívne kritérium zaradenia, pokiaľ je inherentný tomuto výrobku, pričom táto inherencia sa posudzuje v závislosti na jeho objektívnych charakteristických znakoch a vlastnostiach (pozri rozsudok Ikegami, už citovaný, bod 23 a citovanú judikatúru).

22 Anagram sa domnieva, že balón opísaný v bode 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 442/2000 nemožno označiť za „hračku“ v zmysle podpoložky 9503 90 32 KN. Pokiaľ sa totiž takýto balón môže výlučne len vznášať vo vzduchu, nemôže slúžiť na zábavu či hru. Okrem toho z dôvodu materiálu, z ktorého je vyrobený, nie je ani dostatočne odolný, ani trvanlivý na to, aby slúžil ako hračka. Nezodpovedá charakteristike položky 9503 KN ani charakteristike obsiahnutej vo vysvetľujúcich poznámkach k HS týkajúcich sa tejto položky.

23 V tomto ohľade z vysvetľujúcich poznámok HS vzťahujúcich sa na položku 9503 vyplýva, že hračka v zmysle tejto položky je predmet určený výlučne na zábavu osôb (detí alebo dospelých).

24 Zároveň je potrebné povedať, že dotknuté balóny majú takéto charakteristické znaky napriek ich málo odolnému a málo trvanlivému materiálu, pretože ich obmedzená životnosť a vznášanie sa vo vzduchu nebráni, najmä deťom, aby sa s nimi zabávali a hrali.

25 Okrem toho zaradenie balónov Komisiou v rámci nariadenia č. 442/2000 sa opiera o vysvetľujúce poznámky HS vzťahujúce sa k položke 9503, ktoré upresňujú, že táto položka zahŕňa balóniky a šarkany, ako aj lopty a balóny (s výnimkou tých, ktoré sa používajú na spoločenské hry a šport).

26 Okrem toho nie je relevantné, že sa spomínané balóny môžu používať aj ako výrobky na slávnosti. V prípade, že je možné v okamihu preclenia zistiť objektívnu charakteristiku nejakého výrobku, okolnosť, že tento výrobok možno použiť aj inak, nemôže vylučovať jeho právnu kvalifikáciu. Pre jeho colné zaradenie nie je nevyhnutné, aby bol tento výrobok určený jedine alebo výlučne na použitie zodpovedajúce takejto objektívnej charakteristike. Postačuje, aby toto použitie predstavovalo jeho hlavný účel (pozri v tomto zmysle rozsudok z 9. augusta 1994, Neckermann Versand, C-395/93, Zb. s. I-4027, body 8 a 9).

27 Nakoniec znenie podpoložiek 9503 90 a 9503 90 32 KN neposkytuje jasné kritérium na charakteristiku balónov plnených plynom. Obsahuje len dve všeobecné podmienky, aby výrobok mohol patriť do podpoložky 9503 90 32 KN, konkrétne, aby bol vyrobený z plastového materiálu, a aby nebol mechanicky ovládaný, pričom obe tieto podmienky tovar uvedený v bode 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 442/2000 spĺňa.

28 Z tohto dôvodu je potrebné vnútroštátnemu súdu odpovedať, že preskúmanie druhej otázky neodhalilo také skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na platnosť nariadenia č. 442/2000 v časti, kde výrobky uvedené v bode 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 442/2000 zaraďuje do podpoložky 9503 90 32 KN.

29 V súvislosti s prvou otázkou, ktorej cieľom je zistiť, či sporný výrobok vo veci samej musí byť takisto zaradený do podpoložky 9503 90 32 KN, je potrebné pripomenúť, že nariadenie o colnom zaradení výrobkov má všeobecnú pôsobnosť, pretože sa vzťahuje nie len na jednotlivý výrobok, ale aj na všetky výrobky totožné s výrobkom, ktorý bol skúmaný výborom pre colný kódex, ktorý na účely tohto nariadenia poskytol svoje stanovisko. S cieľom určiť v rámci výkladu nariadenia o colnom zaradení výrobkov oblasť jeho pôsobnosti je potrebné zohľadniť okrem iného aj jeho odôvodnenie (pozri rozsudok Krings, už citovaný, bod 33 a citovanú judikatúru).

30 Anagram tvrdí, že vzhľadom na opis uvedený v bode 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 442/2000 sporný výrobok nespadá do jeho pôsobnosti. Poukazuje na výslovný spôsob, ktorým sa balón opisuje, konkrétne, že je vyrobený zo spájanej plastovej fólie s nanesenou vrstvou hliníka vo vnútrajšku balóna. Podľa Anagram, je tento typ balóna jediným typom, na ktorý sa toto ustanovenie vzťahuje. Pri spornom výrobku však tvorí vnútrajšok balóna spájaná plastová fólia.

31 V tomto ohľade je potrebné povedať, že výrobok, ktorý je predmetom sporu vo veci samej, určite nie je zhodný s výrobkom opísaným v bode 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 442/2000, pretože nezodpovedá všetkými svojimi vlastnosťami opisu tovaru obsiahnutému v tomto bode. V dôsledku toho, ako to správne zdôrazňuje holandská vláda vo svojich písomných pripomienkach, toto nariadenia sa priamo neuplatňuje na tento výrobok.

32 V každom prípade však, tak ako Súdny dvor už rozhodol, analogické použitie nariadenia o colnom zaradení výrobkov, akým je aj nariadenie č. 442/2000, na výrobky podobné výrobkom, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje, podporuje ustálenosť výkladu KN, ako aj rovnosť zaobchádzania s výrobkami (pozri rozsudok Krings, už citovaný, bod 35).

33 Jediný rozdiel medzi sporným výrobkom a výrobkom, na ktorý sa vzťahuje opis obsiahnutý v bode 3 tabuľky uvedenej v prílohe nariadenia č. 442/2000, spočíva v jednoduchom obrátení materiálov tvoriacich tento výrobok, a ako to podotýka aj Komisia, jeho podstatné vlastnosti tým nie sú dotknuté. Z toho vyplýva, že toto nariadenie sa analogicky uplatňuje aj na výrobok Anagram.

34 Okrem toho je tento záver potvrdený aj odôvodnením týkajúcim sa bodu 3, na základe ktorého sa tieto výrobky môžu potlačiť rôznymi motívmi, ktoré sa v tomto prípade vzťahujú najmä na rôzne sviatočné príležitosti, bez toho, aby tieto motívy ovplyvnili ich zaradenie ako hračkárskeho balóna.

35 Preto je potrebné na prvú otázku odpovedať, že zaradenie, o ktorom rozhodla Komisia v nariadení č. 442/2000 v súvislosti s výrobkom opísaným v bode 3 tabuľky uvedenej v jeho prílohe, sa analogicky použije tiež na balóny plnené plynom, vyrobené zo spájanej plastovej fólie s nanesenou vrstvou hliníka, pričom plastová fólia tvorí ich vnútrajšok.

36 Vzhľadom na vyššie uvedené nie je potrebné odpovedať na tretiu otázku.

O trovách

37 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (šiesta komora) rozhodol takto:

1. **Preskúmanie druhej otázky neodhalilo také skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na platnosť nariadenia Komisie (ES) č. 442/2000 25. februára 2000 o zatrieďovaní určitých tovarov do kombinovanej nomenklatúry v časti, kde výrobky uvedené v bode 3 tabuľky uvedenej v jeho prílohe zaraďuje do podpoložky 9503 90 32 kombinovanej nomenklatúry Spoločného colného sadzobníka uvedenej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku v znení vyplývajúcom z nariadenia Komisie (ES) č. 1832/2002 z 1. augusta 2002.**

2. **Zaradenie, o ktorom rozhodla Komisia v nariadení č. 442/2000 v súvislosti s výrobkom opísaným v bode 3 tabuľky uvedenej v jeho prílohe, sa analogicky použije tiež na balóny plnené plynom, vyrobené zo spájanej plastovej fólie s nanesenou vrstvou hliníka, pričom plastová fólia tvorí ich vnútrajšok.**

Podpisy